

Lubrinol

EN - INTENDED USE:

Maintenance oil for surgical instruments.

Property:

- high creeping effect
- lubricating quality for joints
- physiologically safe

CAUTION:

Lubrinol is not to be used for optics.

Extremely flammable aerosol. Pressurised container: May burst if heated.

Harmful to aquatic life with long lasting effects.

Keep out of reach of children.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources.

No smoking.

Do not spray on an open flame or other ignition source.

Do not pierce or burn, even after use.

Avoid release to the environment.

Protect from sunlight.

Do not expose to temperatures

exceeding 50 °C/122 °F.

Buildup of explosive mixtures possible without sufficient ventilation.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Shake well before use.
2. Spray cleaned instruments at a distance of 8-12" (20-30cm).
3. Sterilize instruments according to parameters listed here

STERILIZATION:

Validated for sterilization according to the following parameters:

Cycle Type (Steam)	Temperature	Minimum Time – Full Cycle
Pre-Vacuum	134° C (273° F)	3.5 minutes

STORAGE:

Store at +42°F (+5°C) to 86° F (+30°C).

DISPOSAL:

For proper disposal please empty product completely and dispose after use according to facility protocol.

Lubrinol

DE - ERWENDUNGSZWECK:

Pflegeöl für chirurgische Instrumente

Eigenschaften:

- hohe Kriechwirkung
- optimale Gelenkschmiereigenschaften
- physiologisch verträglich

ACHTUNG:

Lubrinol nicht auf Optiken anwenden.

Extrem entzündbares Aerosol.

Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.

Nicht rauchen.

Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen.

Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch.

Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

Vor Sonnenbestrahlung schützen.

Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.

Ohne ausreichende Lüftung Bildung explosionsfähiger Gemische möglich.

Für ordnungsgemäße Entsorgung Dose leersprühen

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Vor Gebrauch schütteln
2. Die gereinigten Instrumente werden aus ca. 20-30 cm Entfernung kurz eingesprüht
3. Sterilisieren Sie Instrumente gemäß den hier aufgeführten Parametern

STERILISATION:

Validiert für die Sterilisation gemäß den folgenden Parametern:

Zyklus (Dampf)	Temperatur	Mindestzeit - Vollständiger Zyklus
Vorvakuum	134° C (273° F)	3.5 Minuten

LAGERUNG:

Lagerung bei +42°F (+5°C) bis 86° F (+30°C)

ENTSORGUNG:

Zur ordnungsgemäßen Entsorgung entleeren Sie das Produkt bitte vollständig und entsorgen Sie es nach Gebrauch gemäß dem Betriebsprotokoll.

Lubrinol

FR - UTILISATION PRÉVUE :

Huile d'entretien pour instruments chirurgicaux.

Propriété :

- effet de glissement élevé
- lubrification pour les articulations
- innocuité physiologique

ATTENTION :

Le Lubrinol ne doit pas être utilisé pour les instruments optiques.

Aérosol extrêmement inflammable.

Contenant sous pression : peut exploser sous l'action de la chaleur.

Nocif pour la faune aquatique avec des effets à long terme.

Tenir hors de portée des enfants.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et des autres sources de combustion.

Ne pas fumer.

Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou une autre source de combustion.

Ne pas percer ni brûler, même après utilisation.

Éviter tout relargage dans l'environnement.

Protéger de la lumière du soleil.

Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C (122 °F).

En l'absence d'une ventilation suffisante, l'accumulation de mélanges explosifs est possible.

MODE D'EMPLOI :

1. Bien agiter avant utilisation.
2. Vaporisez les instruments nettoyés à une distance de 20 à 30 cm (8-12 po).
3. Stériliser les instruments selon les paramètres listés ci-dessous.

STÉRILISATION :

Stérilisation validée selon les paramètres suivants :

Type de cycle (Vapeur)	Température	Temps minimum – cycle complet
Vide préalable	134 °C (273 °F)	3,5 minutes

STOCKAGE :

Conserver à une température comprise entre + 5 °C (+ 42 °F) et + 30 °C (86 °F).

ÉLIMINATION :

Pour une élimination adéquate, vider complètement le produit et éliminer après utilisation conformément au protocole de l'établissement.

Lubrinol

NL - BEOOGD GEBRUIK:

Onderhoudsolie voor chirurgische instrumenten.

Eigenschappen:

- sterk kruipende werking

- smeerkwaliteit voor scharnieren
- fysiologisch veilig

LET OP:

Lubrinol mag niet worden gebruikt voor optica.
 Uiterst ontvlambare aerosol.
 Drukcontainer: kan barsten indien verwarmd.
 Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.
 Buiten bereik van kinderen bewaren.
 Houd uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen.
 Niet roken.
 Spuit niet in een open vlam of andere ontstekingsbron.
 Niet doorboren of verbranden, zelfs niet na gebruik.
 Vermijd vrijkomen in het milieu.
 Tegen zonlicht beschermen.
 Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C (122 °F).
 Zonder voldoende ventilatie kan de vorming van explosieve mengsels kan optreden.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Goed schudden voor gebruik.
2. Spreei gereinigde instrumenten van een afstand van 20-30 cm (8-12 inch).
3. Steriliseer de instrumenten volgens de hier vermelde parameters.

STERILISATIE:

Gevalideerd voor sterilisatie volgens onderstaande parameters:

<i>Cyclustype (stoom)</i>	<i>Temperatuur</i>	<i>Minimale duur – Volledige cyclus</i>
Pre-vacuüm	134 °C (273 °F)	3,5 minuten

OPSLAG:

Bewaren bij temperaturen tussen +5 °C (+42 °F) en +30 °C (86 °F).

AFVOER:

Voor correcte afvoer het product geheel legen en na gebruik afvoeren volgens het protocol van de instelling.

Lubrinol

IT - USO PREVISTO:

Olio di manutenzione per strumenti chirurgici.
 Proprietà:
 - alto effetto di deformazione plastica
 - qualità di lubrificazione per giunti
 - fisiologicamente sicuro

ATTENZIONE:

Lubrinol non deve essere utilizzato per l'ottica.
 Aerosol estremamente infiammabile.
 Recipiente sotto pressione: può scoppiare se riscaldato.
 Dannoso per la vita acquatica con effetti a lungo termine.
 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.
 Non fumare.
 Non vaporizzare su una fiamma libera o un'altra fonte di accensione.
 Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.
 Non disperdere nell'ambiente.
 Proteggere dai raggi solari.
 Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.
 Possibile accumulo di miscele esplosive in assenza di una ventilazione sufficiente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Agitare bene prima dell'uso.
2. Spruzzare gli strumenti puliti a una distanza di 20-30 cm (8-12").
3. Sterilizzare gli strumenti in base ai parametri qui elencati

STERILIZZAZIONE:

Validato per la sterilizzazione con i seguenti parametri:

<i>Tipo di ciclo (vapore)</i>	<i>Temperatura</i>	<i>Durata minima - Ciclo completo</i>
Pre-vuoto	134 °C (273 °F)	3,5 minuti

CONSERVAZIONE:

Conservare a una temperatura da +5 °C (+42 °F) a +30 °C (86 °F).

SMALTIMENTO:

Per un corretto smaltimento, svuotare completamente il prodotto e smaltire dopo l'uso secondo il protocollo del centro.

Lubrinol

PT - USO PREVISTO:

Óleo de manutenção para instrumentos cirúrgicos.
 Propriedade:
 - efeito de deformação elevado
 - qualidade de lubrificação para articulações
 - fisiologicamente seguro

ATENÇÃO:

O Lubrinol não deve ser utilizado para óticas.
 Aerosol altamente inflamável.
 Recipiente pressurizado: pode rebentar se aquecido.
 - Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
 Manter fora do alcance das crianças.
 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas e outras fontes de ignição.
 Não fumar.
 Não pulverizar na direção de chamas ou outra fonte de ignição.
 Não perfurar ou queimar, mesmo após a utilização.
 Evitar a libertação para o ambiente.
 Proteger da luz solar.
 Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.
 Possibilidade de acumulação de misturas explosivas se não existir ventilação suficiente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Agitar bem antes de utilizar.
2. Pulverizar os instrumentos limpos a uma distância de 20-30 cm (8-12").
3. Esterilizar os instrumentos de acordo com os parâmetros aqui indicados.

ESTERILIZAÇÃO:

Validado para esterilização de acordo com os seguintes parâmetros:

<i>Tipo de ciclo (Vapor)</i>	<i>Temperatura</i>	<i>Tempo mínimo - Ciclo completo</i>
Pré-vácuo	134 °C (273 °F)	3,5 minutos

ARMAZENAMENTO:

Armazenar entre +5 °C (+42 °F) e +30° C (86 °F).

ELIMINAÇÃO:

Para uma eliminação adequada, esvaziar completamente o produto e eliminá-lo após a sua utilização de acordo com o protocolo da instituição.

Lubrinol

ES - USO PREVISTO:

Aceite de mantenimiento para instrumentos quirúrgicos.
 Propiedades:
 - gran capacidad de deslizamiento
 - calidad lubricadora para las articulaciones
 - respuesta fisiológica segura

PRECAUCIONES:

No se debe utilizar Lubrinol para los elementos ópticos.
 Aerosol extremadamente inflamable.
 Recipiente presurizado: puede explotar si se calienta.
 Dañino para la vida acuática, con efectos a largo plazo.
 Mantener fuera del alcance de los niños.
 Mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, chispas, llamas y otras fuentes de ignición.
 No fumar.
 No rociar sobre una llama u otra fuente de ignición.
 No perforar o quemar, aun después de su uso.
 Evite liberarlo al ambiente.
 Proteger de la luz solar.
 No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.
 Si la ventilación es insuficiente, es posible que se produzca una acumulación de mezclas explosivas.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Agítelo bien antes de usarlo.
2. Limpie los instrumentos con rociador a una distancia de 8" a 12" (de 20 cm a 30 cm).
3. Esterilice los instrumentos de acuerdo con los parámetros enumerados aquí.

ESTERILIZACIÓN:

Validadas para esterilización de acuerdo con los siguientes parámetros:

Tipo de ciclo (vapor)	Temperatura	Tiempo mínimo - Ciclo completo
Prevacio	134 °C (273 °F)	3,5 minutos

ALMACENAMIENTO:

Almacenar a una temperatura de entre +5 °C (+42 °F) y +30 °C (86 °F).

ELIMINACIÓN:

Para una eliminación adecuada, vacíe el producto completamente y, después de usarlo, deséchelo de acuerdo con el protocolo del centro.

Lubrinol**TR - KULLANIM AMACI:**

Cerrahi aletler için bakım yağı.

Özellik:

- Yüksek yayılma etkisi
- Bağlantı noktaları için yağlama kalitesi
- Fizyolojik olarak güvenli

DİKKAT:

Lubrinol, optik için kullanılmamalıdır.

Son derece yanıcı aerosol.

Basınçlı kap: Isındığında patlayabilir.

Su yaşamı için zararlıdır ve uzun süreli etkiler oluşturur.

Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Isı kaynaklarından, sıcak yüzeylerden, kıvılcıklardan, açık alevlerden ve diğer ateşleme kaynaklarından uzak tutun.

Çevresinde sigara içilmemelidir.

Açık alev veya başka bir ateşleme kaynağına sıkmayın.

Kullanımdan sonra bile delmeyin veya yakmayın.

Çevreye salıvermekten kaçının.

Güneş ışığından koruyun.

50°C'yi/122°F'yi aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Yeterli havalandırma olmayan ortamlarda patlayıcı karışımlar birikebilir.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Kullanmadan önce iyice çalkalayın.
2. Temiz aletlere 8-12" (20-30 cm) mesafeden sıkın.
3. Aletleri burada listelenen parametrelere uygun şekilde sterilize edin

STERİLİZASYON:

Şu parametrelere göre sterilizasyonu onaylanmıştır:

Döngü Türü (Buhar)	Sıcaklık	Minimum Süre - Tam Döngü
Ön Vakum	134°C (273°F)	3,5 dakika

SAKLAMA:

+42°F (+5°C) ila 86°F (+30°C) arası sıcaklıklarda saklayın.

İMHA:

Doğru bir imha için lütfen ürünü tamamen boşaltın ve kullanımdan sonra kurum protokolüne göre atın.

Lubrinol**FI - KÄYTTÖTARKOITUS:**

Kirurgisten instrumenttien kunnossapitoon.

Ominaisuus:

- suuri virumisvaikutus
- laadukasta voitelua niveliin
- fysiologisesti turvallinen

HUOMIO:

Lubrinol ei ole tarkoitettu käytettäväksi optikkaan.

Erittäin helposti syttyvää aerosolia.

Paineistettu säiliö: saattaa räjähtää kuumennettaessa.

Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä. Pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Eristettävä lämmönlähteistä, kuumista pinnoista, kipinöistä, avotulesta ja muista sytytyslähteistä.

Tupakointi on kielletty.

Älä suihkuta avotuleen tai muuhun sytytyslähteeseen.

Älä lävistä tai polta edes käytön jälkeen.

Älä vapauta ympäristöön.

Suojattava auringonvalolta.

Älä altista yli 50 °C:n lämpötilalle.

Jos tuuletus ei ole riittävää, saattaa muodostua räjähdysvaarallisia kaasuseoksia.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Ravista huolellisesti ennen käyttöä.
2. Ruiskuta puhdistettuihin instrumentteihin 20-30 cm:n etäisyydeltä.
3. Steriloi instrumentit tässä lueteltujen parametrien mukaisesti

STERILOINTI:

Tuotteen sterilointi seuraavien parametrien mukaisesti on validoitu:

Syklin tyyppi (höyry)	Lämpötila	Vähimmäisaika - koko sykli
Esityhjiö	134 °C	3,5 minuuttia

SÄILYTTÄMINEN:

Säilytyslämpötila on 5-30 °C.

HÄVITTÄMINEN:

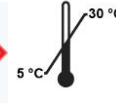
Hävitä tuote asianmukaisesti tyhjentämällä se täysin käytön jälkeen ja hävittämällä se laitoksen käytäntöjen mukaisesti.

MANUFACTURER: KEY SURGICAL
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA
(US) PH: 800.541.7995 KEYSURGICAL.COM
(UK) TEL: +44(0)1628 810626 KEYSURGICAL.CO.UK
(EU) TEL: +49 4363 905900 KEYSURGICAL.DE



EC REP MDSS GMBH
SCHIFFGRABEN 41, D-30175 / HANNOVER, GERMANY

REF CATALOG NUMBER LOT LOT NUMBER MD EU MEDICAL DEVICE IN THE EUROPEAN UNION



DANGER



CAUTION